

GEMEINDE
AHRNTAL



COMUNE
VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

RAT

CONSIGLIO

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
28.04.2026

UHR – ORE
19:30

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

entsch. unent. Fernzugang
abw. abw. partecipazione in
ass. giust. ass. modalit  remota
ingiust.

entsch. unent. Fernzugang
abw. abw. partecipazione in
ass. giust. ass. modalit  remota
ingiust.

Markus Gartner				Lukas Ausserhofer			
Elisabeth Gruber	X			Georg Hainz			
Matthias Haller				Ulrike Hilber			
Michael Andreas Hofer				Paul Alois Hofer			
Florian Kirchler				Brigitte Marcher			
Manuela Marcher				Florian M�lgg			
Barbara N�ckler	X			Alexander Oberhofer			
Benjamin Rauchenbichler				Alexander Steger			
Anita Strauss				Paul Josef Zimmerhofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Den Vorsitz führt

Assume la presidenza

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister**.

nella sua qualit  di **Sindaco**.

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

Genehmigung der Rechnungslegungen der Freiwilligen Feuerwehren des Ahrntales für das Jahr 2025

Approvazione rendiconti dei Corpi vigili del fuoco volontari della Valle Aurina per l'anno 2025

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

WNrAPuO02T5HUI/9di7X37K7RzOBbu4eG08Di0IGw8o=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con l'impronta digitale

axbPF93Ixl/SMMsQLwIx2wuTSUCZsf7FDPRTiBBeW0I=

Die Freiwilligen Feuerwehren Steinhaus, St. Johann, Luttach und Weißenbach haben ihre Rechnungslegungen 2025 zur Genehmigung vorgelegt.

I corpi Vigili del fuoco volontari Cadipietra, San Giovanni, Lutago e Riobianco hanno presentato il rendiconto 2025 per l'approvazione.

Die entsprechenden Haushaltsvoranschläge wurden vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 22 vom 19.12.2024 genehmigt.

I relativi bilanci di previsione sono stati approvati dal Consiglio comunale con delibera del 19.12.2024, n. 22.

Mit Ratsbeschluss Nr. 8 vom 30.04.2025 wurden die Rechnungslegungen 2024 der Freiwilligen Feuerwehren des Ahrntales genehmigt.

Con delibera consiliare del 30.04.2025, n. 8 sono stati approvati i rendiconti 2024 dei Corpi Vigili del fuoco volontari della Valle Aurina.

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des L.G. Nr. 15 vom 18.12.2002 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste).

Visto l'art. 50 della L.P. 18.12.2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile).

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;

- il bilancio preventivo corrente;

- das einheitliche Strategiedokument;

- il documento unico di programmazione;

- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

- il vigente regolamento sulla contabilità;

- die geltende Satzung dieser Gemeinde

- il vigente Statuto di questo Comune

- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDERAT
durch Handerheben

IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a
per alzata di mano

ABSTIMMENDE VOTANTI	JA-STIMMEN VOTI FAVOREVOLI	NEIN-STIMMEN VOTI CONTRARI	ENTHALTUNGEN ASTENSIONI
16	16	0	0

1. die Rechnungslegungen 2025 der folgenden 1. di approvare i rendiconti 2025 dei seguenti Corpi Vigili
 Freiwilligen Feuerwehren mit nachstehenden del fuoco volontari con le seguenti risultanze finali:
 Endergebnissen zu genehmigen:

F.F. STEINHAUS/ST. JAKOB/ST. PETER - V.V.F. CADAPIETRA/SAN GIACOMO/SAN PIETRO
 (Prot. Nr. 3650/18.02.2026)

Einnahmen	192.268,69 €	entrate
Ausgaben	55.623,89 €	spese
Verwaltungsüberschuss	136.644,80 €	avanzo d'amministrazione

F.F. ST. JOHANN - V.V.F. SAN GIOVANNI
 (Prot. Nr. 5375/17.03.2026)

Einnahmen	560.817,84 €	entrate
Ausgaben	358.088,99 €	spese
Verwaltungsüberschuss	202.728,85 €	avanzo d'amministrazione

F.F. LUTTACH - V.V.F. LUTAGO
 (Prot. Nr. 6098/27.03.2026)

Einnahmen	86.023,34 €	entrate
Ausgaben	32.518,07 €	spese
Verwaltungsüberschuss	53.505,27 €	avanzo d'amministrazione

F.F. WEISSENBACH - V.V.F. RIOBIANCO
 (Prot. Nr. 6528/07.04.2026)

Einnahmen	268.549,55 €	entrate
Ausgaben	202.669,24 €	spese
Verwaltungsüberschuss	65.880,31 €	avanzo d'amministrazione

2. festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgabe verbunden ist;

2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa;

3. vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus den in den Prämissen genannten Gründen mit zweiter Abstimmung für unverzüglich vollziehbar zu erklären:

3. di dichiarare la presente delibera mediante apposita votazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n. 2 per i motivi indicati nelle premesse:

ABSTIMMENDE VOTANTI	JA-STIMMEN VOTI FAVOREVOLI	NEIN-STIMMEN VOTI CONTRARI	ENTHALTUNGEN ASTENSIONI
16	16	0	0

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

der Vorsitzende - il Presidente

der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale

Markus Gartner

Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale